

## **Paponjakovo svedocenje okoncano nakon 10 sati - nakon izvodjenja ovog dokaza unakrsno ispitivanje (i ponovno direktno ispitivanje) fokusirano na kredibilitet svedoka**

**Author:** [IWPR](#)

[ICTY](#)

**Milosevic zavrrio direktno ispitivanje bez ispitivanja potencijalno korisnog video snimka**

Slobodan Milosevic napokon je okoncavo ispitivanje pukovnika Radovana Paponjaka, za koje je bilo predvidjeno cetiri sata, nakon deset sati postavljanja pitanja. Pukovnik Paponjak bio je nacelnik saobracajne policije Sekretarijata unutrasnjih poslova (SUP) u Peci. U ponedeljak 9.maja, Milosevic je ponovo prikazao video snimaknekoliko zrtava u zatvoru Dubrava ukljucujuci i segment koji pokazuje telo oznaceno oznakom na kojoj je napisano ime 'Janus Krasnici' - za koga bivsi jugoslovenski predsednik tvrdi da je zrtva NATO bombardovanja, a nalazi se na listi ubijenih od strane srpskih snaga koja predstavlja dodatak J optuznice za Kosovo. Ukoliko Milosevic bude mogao da dokaze da je bar jedno lice navedeno u dodatku J ubijeno od strane NATO-a a ne od strane njegovih snaga, to bi bila bar razumna sumnja u odnosu na optuzbe tuzilastva. Video snimak, medjutim, ne pokazuje uzrok smrti. Telo izgleda netaknuto, potpuno obuceno i lice zrtve je nepovredjeno.

Optuzeni, medjutim, nije istrazio sadrzaj trake nista dalje od navodjenja imena na cedulji. Od gospodina Paponjaka nije zatrazeno da opise svoja saznanja iz prve ruke o stranju zrtava - da li je izgledalo da su one imale rane od metaka ili od bombi - kako je Dzeki Roland svedocila pre skoro tri godine.

Tesko je shvatiti sta se postiglo iskazom pukovnika Paponjaka i zasto je trebalo deset sati za to svedocenje. Gospodin Milosevic je tvrdio da je ovaj svedok bio 'glavesina' SUP-a Pec (bio je samo nacelnik odeljenja za saobracaj) i da osoba njegovog ranga moze zameniti svedocenje nekoliko nizih oficira. Medjutim, pukovnik Paponjak je pruzio samo ogranicena saznanja iz prve ruke o dogadjajima u Dubravi, dok je na drugoj strani neposredno prisustvovao nekim dogadjajima u Peci za koje tuzilastvo tvrdi da predstavljaju deportaciju, za sta je prihvatio da se skoro 10 hiljada kosovskih Albanaca okupilo u centru grada i nakon toga otislo u pravcu granice.

**Unakrsno ispitivanje je efektno pokazalo da svedok nije bio u poziciji da neposredno prisustvuje dogadjajima u Dubravi**

10. maja tuzilastvo je zavrсило unakrsno ispitivanje pukovnika Paponjaka, efikasno oduvavsi pouzdanost svedoka da prikaze dokaze u korist Milosevicevih tvrdnji da su lica ubijena u zatvoru Dubrava u Istoku posledica NATO bombi a ne hladnokrvne srpske vatre.

Unakrsno ispitivanje zapocelo je neuspesno za tuzioca Dzefrija Najsa koji nije uspeo da od pukovnika Paponjaka izvuce priznanje da je zatvorski kompleks Dubrava bio koriscen u vojne svrhe i postavljanjem nepovezanih pitanja o tome da li su neki od zvanicnika SUP-a Pec saradjivali u Bosni sa zloglasnim paravojnim vodjama kao sto je bio Arkan (ova pitanja nisu otisla nista dalje nakon sto je svedok energicno negirao da ima bilo kakva saznanja o tim navodima).

Tuzilac Najs je, međutim, uspeo da ozbiljno dovede u pitanje sposobnost ovog svedoka da da iskaz o ubistvima u zatvoru Dubrava, jer je pukovnik Paponjak bio obican 'saobraćajni policajac'. Pod 'baraznom vatrom' pitanja o njegovim nadležnostima, pukovnik Paponjak je priznao da nikada nije vodio istragu o ubistvu, nikada nije vodio istragu o provali niti ozbiljnom slučaju vezanom za drogu i da ne zna mnogo o klasičnom kriminalitetu, te da može da svedoci ponajviše o saobraćajnim stvarima. Tuzilac Najs mu je tada postavio pitanje kako je mogao da potpiše policijski izveštaj o događaju u zatvoru Dubrava u kome je skoro sto zatvorenika ubijeno – navodno od NATO bombardovanja, ili od vatre srpskih snaga bezbednosti kako se navodi u optuznici. 'Kako možete da kazete da se ovo nasilje nije dogodilo kada Vi niste vodili istragu ni za provalu?' nastavio je Najs.

Tuzilastvo je takodje koristilo izveštaj organizacije Human Rights Watch (HRW) 'Pod komandom – ratni zlocini na Kosovu' da bi testiralo pouzdanost i kredibilitet svedoka. Najs je pitao svedoka da li je čuo za navodnu policijsku brutalnost koja je dokumentovana u ovom izveštaju, i ako jeste zasto njegov SUP nije sproveo istragu o tome. Postavljeni branilac Stiven Kej je prigovor zasnovan na tome sto gospodin Najs jednostavno 'cita iz knjige', uz tvrdnju da su pogledi autora iz HRW cinjenica kojom se može osporiti svedok. Najs je i ranije citirao razlicite internet stranice ili druge izveštaje HRW-a ili OEBS-a tokom unakrsnih ispitivanja. Cilj nije da se upotrebe ti izveštaji kao cinjenice same po sebi, vec da se pokaze da su u to vreme postojale kritike i optuzbe o brutalnostima policije, da su one bile javno i nasiroko objavljivane od strane organizacija kao sto je HRW, ali da kao odgovor na te optuzbe nije bilo ozbiljnih istraga.

Najs je takodje citirao i izveštaje britanske vojne obavestajne sluzbe, kao i observacije lorda Pedija Esdauna o velikom broju pozara u albanskim kucama na Kosovu tokom 1998.godine. Svedok je negirao da je to video.

U vezi zatvora Dubrava, Najs je, nedajuci svedoku predah, postavio pitanje: 'Vi ne znate nista sto bi bilo suprotno tvrdnjama da su zatvorenici dovedeni na sportsko igraliste i pobijeni?' Na tuziocevo pitanje da li je video povrede od bombi na telima koje je ispitao na obliznjem groblju, svedok je odgovorio: 'To ne mogu da komentarisem'. Na pitanje kada je tacno NATO poslednji put bombardovao zatvor Dubrava, svedok je takodje bio nesiguran u odgovoru. Paponjak je takodje priznao da nije bio prisutan u zatvoru 23.maja 1999.godine nakon sto je izvršeno navodno ubistvo zatvorenika.

Tuzilac Najs je takodje ispitivao svedoka o alternativnoj teoriji okrivljenog da je svaki zatvorenik u Dubravi za koga se utvrdi da je ustreljen (ukoliko takvih uopste ima) mogao biti ubijen dok je pokusavao bekstvo. Gospodin Najs je postavio pitanje zasto SUP Pec nije ispitivao ovu mogucnost. Svedok je odgovorio da je to bilo van nadležnosti njegovog SUP-a posto je za to nadležno Ministarstvo pravde. Najs je pitao svedoka zasto u prilogu njegovog izveštaja nema obdukcioni nalaza – 'Možete li nam pokazati dokaze da je izvršena obdukcija tela? Gde je dokaz da su tela pregledana u cilju ustanovljavanja uzroka smrti?' Pukovnik Paponjak je rekao da je smrt od 'bombardovanja' nesporna i naucno proverena (verovatno se pozivajuci na navodni pregled zrtava koji je izvršio Dr Stejovic). Kada je upitan gde je nalaz Dr Stejovica, svedok je odgovorio: 'To je u posedu istraznog sudije'. Pukovnik Paponjak je priznao da on licno nije prisustvovao ni jednoj obdukciji.

Tuzilac Najs je snazno diskreditovao sposobnost svedoka da prikaze alternativnu teoriju o ubistvima u zatvoru Dubrava. On je takodje uspeo da diskredituje neke od dokumenata koje je svedok doneo, ukljucujuci i izveštaj pod naslovim 'Bombardovanje 24.maja', tvrdnjom da toga dana nije bilo NATO bombardovanja. Gospodin Najs je sumirao svoj napad time sto je naveo da svedok nije dao detaljne odgovore, da on nije autor dokumentata i da ima vrlo malo neposrednih saznanja o događajima o kojima je svedocio.

## Tuzilastvo ide dalje od onoga sto je neophodno da se diskredituje svedok

Medjutim, i pored toga sto je kompletirao svoj primarni cilj, Najs je nastavio da napada kredibilitet svedoka pitajuci ga da li je potpisao izvestaj da 'sakrije ono sto se zaista dogodilo'. Gospodin Najs tvrdi da je svedok svoj izvestaj o Dubravi sacinio u cilju odbrane okrivljenog, a ne kao deo rutinskog policijskog posla. Izenadjujuce, tuzilac Najs je takodje izneo tvrdnju da su svedok i njegova saobracajna policija umesani u iskopavanju tela zrtava srpskih snaga iz Peci, sortiranju tela po polu ili pripadnosti OVK, njihovom transportu u Srbiju u cilju tajnog uklanjanja ili sahranjivanja u Batajnici. Premda je namera mozda bila da se pokaze da se svedoku koji se suocava sa ovako teskim optuzbama ne treba verovati, Najs je vec postigao dovoljno i bez ovih napada. U nekoliko slucajeva Najs se direktno konfrotirao sa svedokom nazivajuci ga lazovom – ovakav nacin ispitivanja je problematican i pred nekim drugim sudovima bi mogao biti zabranjen sto su i Milosevic i Kej trebali da prigovore. Najs je prethodno vec dokazao da svedok nije bio u najboljoj situaciji da svedoci o stvarima koje nije licno video.

## Milosevicev pokusaj da rehabilituje svedoka i njegove dokumente

Pre ponovnog ispitivanja svedoka koje mu je na raspolaganju, Milosevic je poucen od strane sudije Robinsona da bude kratak i da se drzi sustine. Gospodin Milosevic je nacinio dobar pokusaj da rehabilituje svedoka i dokumentaciju koju je svedok doneo. Okrivljeni je od svedoka uspeo da izvuce da iako svedok nije imao neposredna saznanja o nekim od dogadja u izvestajima, on (svedok) je licno proucio svu dokumentaciju koja je upotrebljena i radio je sa onima koji su je sacinili. Osporavajuci Najsovu tvrdnju da je izvestaj pukovnika Paponjaka napisan u nameri da se pomogne njegova odbrana pred Tribunalom, Milosevic je pitao ko je naredio da se napravi izvestaj. Svedok je odgovorio da je to naredio Dusan Mihajlovic, tadasnji ministar unutrasnjih poslova, koji je pomogao da se Milosevic posalje u Hag. Milosevic je uporedio svedokove izvestaje, koji predstavljaju zvanicni policijski posao, sa upotrebom sekundarnih materijala (kao sto je izvestaj HRW-a 'Pod komandom') od strane tuzilastva. Sledeci Milosevicev navod bio je osporavanje prevoda dokumenta pod naslovom 'Relokacija dela stanovnistva iz zone vojnih operacija u cilju normalnog odvijanja zivota' – sto je tuzilastvo prevelo kao 'Premestanje stanovnistva van zone'. Prema Milosevicu, prevod tuzilastva menja smisao dokumenta u cilju sugerisanja izbacivanja stanovnistva iz oblasti. Pravilna interpretacija, kako je svedok naveo, odnosi se na relokaciju stanovnistva iz te oblasti. Cak sta vise, svedok je izjavio da je relokacija vrsena zbog bezbednosti onih koji su sklanjani, a ne zbog bilo kakvog plana o deportaciji.

**Location:** [Balkans](#)  
[Macedonia](#)  
[Serbia](#)  
[Kosovo](#)

**Topic:** [War crimes](#)

**Focus:** [Coalition for International Justice \(CIJ\) Trial Reports Archive \(Bos-Hrv-Srp\)](#)

---

**Source URL:** <https://iwpr.net/sr/global-voices/paponjakovo-svedocenje-okoncano-nakon-10-sati->